

GARRIGUES

NEWSLETTER
CHINA LEGAL UPDATE

OCTOBER 2017



WWW.GARRIGUES.CN

LEVEL	NAME	DATE OF EFFECTIVENESS
Judicial Interpretation	最高人民法院关于废止部分司法解释和司法解释性质文件（第十二批）的决定/ Decision of the Supreme People's Court on Repealing Some Judicial Interpretations and Judicial Interpretative Documents (the Twelfth Batch)	01/10/2017
	最高人民法院关于废止部分司法解释和司法解释性质文件目录（第十二批）/ Catalogue of Decision of the Supreme People's Court on Repealing Some Judicial Interpretations and Judicial Interpretative Documents (the Twelfth Batch)	01/10/2017
	关于印发《最高人民法院机关司法办案组织设置及运行办法（试行）》的通知/ Circular on Issuing the Measures of the Supreme People's Procuratorate for Its Judiciary Organs to Set up and Run Organizations for Handling Cases (for Trial Implementation)	01/10/2017
State Council Normative Document	国务院办公厅关于进一步加强农药兽药管理保障食品安全的通知/ Circular of the General Office of the State Council on Further Reinforcing Administration of Pesticide and Veterinary Medicine to Safeguard Food Safety	19/09/2017
	国务院办公厅关于推广支持创新相关改革举措的通知/ Circular of the General Office of the State Council on Promoting Relevant Reform Initiatives in Support of Innovation	07/09/2017
	国务院办公厅关于进一步激发民间有效投资活力促进经济持续健康发展的指导意见/ Guiding Opinions on Further Stimulating Vitality of Effective Private Investment to Promote the Sustainable and Healthy Economic Development	01/09/2017
Department Normative Document	国家税务总局关于进一步推进“多证合一”工商共享信息运用工作的通知/ Circular of the State Administration of Taxation on Further Promoting the Application of Industrial and Commercial Information Sharing for the Reform of "Consolidating Multiple Certificates into One"	01/11/2017

LEVEL

NAME

DATE OF
EFFECTIVENESS

海关总署公告2017年第45号——关于优化汇总征税制度的公告/
Announcement of the General Administration of Customs
[2017] No.45 -- Announcement on Optimizing the Consolidated
Duty Collection Regime

21/09/2017

海关总署公告2017年第44号 - - 关于简化海关税费电子支付作
业流程的公告/
Announcement of the General Administration of Customs
[2017] No.44-- Announcement on Simplifying Electronic
Payment Process of Customs Tax

21/09/2017

国家税务总局、科技部关于加强企业研发费用税前加计扣除政
策贯彻落实工作的通知/
Circular of the State Administration of Taxation and the
Ministry of Science and Technology on Strengthening the
Implementation of the Super Pre-tax Deduction Policy for
Enterprises' Research and Development Expenses

18/09/2017

质检总局、海关总署关于调整《出入境检验检疫机构实施检验
检疫的进出境商品目录（2017年）》的公告/
Announcement of the General Administration of Quality
Supervision, Inspection and Quarantine and the General
Administration of Customs on Adjusting the Catalog of
Inbound and Outbound Commodities Subject to Inspection
and Quarantine by Entry and Exit Inspection and Quarantine
Authorities (2017)

15/09/2017

出入境检验检疫机构实施检验检疫的进出境商品目录调整表
（2017年）/
The Adjusted Catalog of Inbound and Outbound Commodities
Subject to Inspection and Quarantine by Entry and Exit
Inspection and Quarantine Authorities (2017)

15/09/2017

国家税务总局关于进一步深化税务系统“放管服”改革 优化税收
环境的若干意见/
Several Opinions of the State Administration of Taxation on
Further Deepening Reform of “Streamlining Administration,
Delegating Powers and Improving Regulation and Services”
Among Tax Authorities and Optimizing the Taxation
Environment

14/09/2017

住房城乡建设部关于支持北京市、上海市开展共有产权住房试
点的意见/
Opinions of the Ministry of Housing and Urban-rural
Development on Backing Beijing and Shanghai's Introduction
of the Pilot Program of Houses Jointly Owned by the
Government and Occupiers

14/09/2017

LEVEL

NAME

DATE OF
EFFECTIVENESS

国土资源部、住房城乡建设部关于房屋交易与不动产登记衔接有关问题的通知/
Circular of the Ministry of Land and Resources and the Ministry of Housing and Urban-rural Development on Relevant Issues Concerning the Connection between the Real Property Transactions and the Real Property Registration

11/09/2017

关于印发《外商投资企业知识产权保护行动方案》的通知/
Circular on Issuing the Action Plan for the Protection of Intellectual Property Rights Owned by Foreign-invested Enterprises

08/09/2017

商务部办公厅关于进一步做好鼓励类外商投资企业进口设备减免税有关工作的通知/
Circular of the General Office of the Ministry of Commerce on Further Effectively Implementing Tax Relief for Equipment Imported by Foreign-invested Enterprises Engaging in the Encouraged Category of Foreign Investment

05/09/2017

海关总署公告2017年第41号 - - 关于增列海关监管方式代码的公告/
Announcement of the General Administration of Customs [2017] No.41 -- Announcement on the Introduction of Additional Codes for Customs Regulatory Means

01/09/2017

工商总局等十部门关于印发《严肃查处虚假违法广告维护良好广告市场秩序工作方案》的通知/
Work Plan on Severe Crackdown on False and Illegal Advertisements to Sustain a Sound Order in the Advertising Market

21/08/2017

Draft for Comment

国家工商行政管理总局关于《企业名称登记管理规定（征求意见稿）》公开征求意见的公告/
Announcement of the State Administration for Industry and Commerce on Seeking Public Comments on the Administrative Provisions on the Registration of Corporate Names (Draft for Comment)

22/09/2017

工业和信息化部关于《工业和信息化部关于废止和修改部分规章、规范性文件的方案（征求意见稿）》公开征求意见通知/
Circular of the Ministry of Industry and Information Technology on Seeking Public Comments on the Scheme of the Ministry of Industry and Information Technology on Abolishing and Amending Some Rules and Normative Documents (Draft for Comment)

22/09/2017

LEVEL**NAME****DATE OF
EFFECTIVENESS**

商务部关于《经营者集中审查办法（修订草案征求意见稿）》
公开征求意见的通知/
Circular of the Ministry of Commerce on Seeking Public
Comments on the Measures for the Review of Concentrations
of Undertakings (Revised Draft for Comment)

08/09/2017

中华人民共和国反不正当竞争法（修订草案）（二次审议稿）
征求意见/
Comments Sought on the Anti-Unfair Competition Law of the
People's Republic of China (Draft Amendments) (Second Draft
for Review)

05/09/2017



FOR MORE INFORMATION:

MANUEL TORRES

Partner

Corporate Law and Commercial Contracts

Mergers & Acquisitions

Litigation and Arbitration

manuel.torres@garrigues.com

T +86 21 5228 1122

+86 10 8572 0000

DIEGO D'ALMA

Principal associate

Tax

diego.dalma@garrigues.com

T +86 21 5228 1122

+86 10 8572 0000

Follow us:



GARRIGUES

3205 West Gate Mall - 1038 Nanjing Xi Lu

200041 Shanghai (China)

T +86 21 5228 1122

F +86 21 6272 6125

shanghai@garrigues.com

China World Trade Center I Jian Guo Men Wai Avenue

(Tower I – Office 1815)

Beijing 100004 (China)

T +86 10 85720000

F +86 10 85720020

beijing@garrigues.com